

AMARUBA MARHANZI GA YOWANE

Enshokolezi

*Luderho wacîjiraga muntu yo njira eruhisa
emwa Nyamuzinda Îshe n'Omugala*

¹ Ebyaliho kurhenga aha murhondêro, ebi rhwayumvîrhe, ebi rhwabwîne rhwêne n'amasù gîrhu, ebirhwasingirîze n'ebi enfune zîrhu zâhumirekwo biyêrekîre Oluderho lw'obuzîne,

² -bulya, nêci, obuzîne bwaciyêrekîne: rhwabubwîne, rhuli bahamîrizi bâbwô, rhunammumanyisize obwo buzîne bw'ensiku n'amango bwâli haguma n'Îshe, lêro bwanacirhubonekera-,

³ ebi rhwabwîne rhwanayumva, rhummu-manyisizebyo ninyu, lyo ninyu mujà omu cinyabuguma cîrhu. N'ecinyabuguma cîrhu rhwêhe cibà haguma n'Îshe n'Omugala Yezu Kristu.

⁴ N'ebîra rhummu-yandikirebyo nti lyo obusîme bwîrhu bubà bwimâna.

I. Okukâgenda omu bumoleke

⁵ N'obôla bwo bugo rhwayumvagya arhubwîra, bwo rhummu-manyisize: Nyamuzinda abà Bu-langashane, na ntà mwizimya gumubamwo cirwi n'ehitya.

⁶ Erhi rhwankaderha nti rhushangîre rhwe naye, n'obwo rhudwîrhe rhwagenda omu

mwizimya, erhi kunywerha rhunywesire, erhi rhurhanajira eby'okuli.

⁷ Ci erhi rhwankalambagira omu bulangashane nk'oku yêne ali omu bulangashane, obwo erhi rhuli omu cinyabuguma rhwêne na rhwêne, n'omukò gw'Omugala Yezu gwanarhuyêza, gushuke ebyâha bîrhu byoshi.

Enjira ntanzi: okuyâka ecâha

⁸ Erhi rhwankaderha nti rhurhagwêrhi câha, erhi kucîrheba rhucîrhebire, n'okuli erhi kurha rhulimwo.

⁹ Erhi rhwankayêmêra ebyâha bîrhu, yêne arhatwa omu kanwa kêge, anali mushinganyanya, anarhurhengeza ebyâha bîrhu, arhuyêze, ashuke obubî bwîrhu bwoshi.

¹⁰ Erhi rhwankaderha nti ntà câha rhwajizire, erhi rhwamamujira munywesi, n'oluderho lwâge erhi lurhali muli rhwe.

2

¹ Rhwâna rhwâni, ebi mmuyandikirebyo, nti lyo murhajiraga ebyâha. Ci erhi hankajira owahirima omu câha, rhugwêrhe omulagizi emwa Nyamuzinda Îshe, ye mushinganyanya Yezu Kristu.

² Ye mpyûlo y'ebyâha bîrhu, arhanali ya bîrhu byônene, ci n'eby'igulu lyoshi.

Enjira ya kabiri: okukulikira amarhegeko, na bwenêne ely'obuzigire

³ N'ecirhumanyîsa oku rhumumanyire c'eci: rhukabà rhunashimbe amarhegeko gâge.

4 Oderha, erhi: «Mmumanyire», n'obwo arhashimba amarhegeko gâge, erhi munywesi n'okuli erhi kurhali muli ye.

5 Ci oshimba akanwa kâge, oyo erhi obuzigire bwa Nyamuzinda bulongîre lwoshi muli ye. Eco co cimanyîso rhumanyirakwo oku rhuli muli ye.

6 Owaderha mpu ali muli ye, kukwânîne naye abè n'olugendo luli nk'olugendo* ali agwêrhe.

7 Bîra bâni, lirhali irhegeko lihyâhya mmuyandikîre, ci liri irhegeko lya mîra, irhegeko mwâli mugwêrhe kurhenga aha murhondêro; n'eryo irhegeko lwo lulya luderho mwayumvagya.

8 Ci liri n'irhegeko lihyâhya mmuyandikîre, - n'okwôla kubonekîne muli ye na muli mwe, - bulya omwizimya gwahirigisire, n'obumoleke bw'okuli bukola budwîrhe bwamoleka.

9 Owaderha mpu ali omu bulangashane, n'obwo ashomba mwene wêbo, erhi omu mwizimya aciri.

10 Ozigira mwene wâbo, erhi ali omu bulangashane, na ntâco cankamuhirimya.

11 Ci oshomba mwene wâbo, erhi omu mwizimya ali, n'erhi omu mwizimya adwîrhe agenda; arhishi aha ajà, bulya omwizimya gwamuhûsize amasù.

Enjira ya kasharhu: okurhahira omurhima oku by'en'igulu

* 2:6 2, 6 Omuganda alabarha aka nnawâbo: naye omukristu akwânîne ayige Mwâmi Yezu omu lugendo lwâge.

¹² Rhwâna rhwâni, mmuyandikîre, bulya mwababalîrwe ebyâha binyu oku buhashe bw'izîno lyâge.

¹³ Ninyu mwe babusi, mmuyandikîre bulya muyishi olya obâho kurhenga aha murhondêro†. Mmuyandikîre, mwe misole, bulya mwahimire Omubî.

¹⁴ Mmuyandikîre, mwe bâna barhò bulya muyishi Larha. Mmuyandikîre, mwe babusi, bulya muyishi olya obâho kurhenga aha murhondêro. Mmuyandikîre mwe misole bulya mukomîre, bulya oluderho lwa Nyamuzinda lummulimwo, na bulya mwahimire Omubî.

¹⁵ Murhazigiraga igulu‡ nîsi erhi eby'en'igulu, bulya omuntu akazigira igulu obuzigire bwa Larha Nyamuzinda burhankabà muli ye.

¹⁶ Bulya ngasi byoshi bibà en'igulu - iralà ly'omubiri, iralà ly'amasù, n'obucîbone bw'obuhirhi - birhahubuka emwa Larha Nyamuzinda, ci omu igulu bihubuka.

¹⁷ N'igulu kugera lyâgera haguma n'iralà lyâlyo; ci ojira obulonza bwa Nyamuzinda ayôrha abâho ensiku n'amango.

Enjira ya kani: okucîlanga oku bashombanyi ba Kristu

¹⁸ Rhwâna rhawâni, gakola mango ga buzinda§ gano. Mwayumîrhe oku Antikristu* âyisha; lêro

† 2:13 2, 13 Obâho kurhenga emurhondêro: Yezu Kristu: Lolà Ywn 1, 1. ‡ 2:15 2, 15 Igulu: byo biremwa shetani akolêsa

oku kurhushumika mpu rhugomere Nnâmahanga. § 2:18 2, 18 Mango ga buzinda: Kurhenga okufûka kwa Yezu kuhika okuyûrha kw'igulu. * 2:18 2, 18 Antikristu: ye mwanzi erhi mushombanyi wa Kristu.

abanzi ba Kristu bàyishire mwandu; n'eco co cimanyîso rhumanyirekwo oku gakola mango ga buzinda gano.

¹⁹ Muli rhwe bàrhengaga, ci bàrhali ba muli rhwe; bulyâla bacibâga ba muli rhwe, rhinga babêzire haguma nîrhu. Ci kwàli kukwânîne kubonekane n'obwâlagale oku boshi barhàli ba muli rhwe.

²⁰ Mwêhe mwashîzirwe amavurha[†] n'Omwimâna[‡], na ntyo mweshi mugwêhe obumanye.

²¹ Ntammurhumiri aga maruba nti bulya murhishi okuli, ci bulya mukumanyire, na bulya ntà bunywesi burhenga omu okuli.

²² Ndigi munywesi kuleka ohakana oku Yezu ye Kristu? Y'oyo ye Antikristu! Bulya ahakanyire Nyamuzinda Îshe n'Omugala.

²³ Ngasi yêshi ohakanyire Omugala, erhi arhagwêrhi n'Îshe; ohamîriza Omugala, erhi agwêrhe n'Îshe.

²⁴ Mwêhe, enyigîrizo mwanyumvîrhe kurhenga aha murhondêro, zisêre muli mwe. Ezo nyigîrizo mwayumvîrhe kurhenga aha murhondêro erhi zankammubêramwo, ninyu mwanabêra muli Omugala na muli Îshe.

²⁵ N'eci co ciragâne arhulaganyagya yêne: akalamo k'ensiku n'amango.

²⁶ Byo nalonzagya okummuyandikira ebyo erhi abakâlonza okummurheba bàrhuma.

[†] 2:20 2, 20 Mwashîzirwe amavurha: kwo kuderha oku rhwahâbirwe Mukà Mutagatîfu. [‡] 2:20 2, 20 Omwimâna: Nyamuzinda Îshe, nîsi erhi Omugala.

²⁷ Mwêhe, amavurha mwashîgagwa naye gammulimwo, na ntà bulagîrire mugwêrhe bw'okubwîrizibwa n'omuntu. Ci kulya kubà obushîge bwâge bummubwîriza byoshi, na bulya buli bw'okuli burhanali bunywesi, musêrage muli ye nk'oku bammuyigîrizize.

²⁸ Nêci, rhwâna rhwâni, buno mubêre muli ye, lyo erhi ankacîyêrekana, rhulangâlira, rhunalek'iyumva enshonyi z'okurhamulîrâna hano ayisha.

²⁹ Akabà muyishi oku abà mushinganyanya, mumanyage kwo na kwo oku ngasi ojira obushinganyanya oburhwa naye.

II. Okulama nka bâna ba Nyamuzinda

3

¹ Mulole buzigire buci Larha Nyamuzinda arhuzigîre, mpu rhukâderhwa bâna ba Nnâmahanga; erhi kwo binali, rhuli bo! N'igulu lirharhwishi, bulya naye lirhamumanyaga.

² Bîra bâni, buno rhuli bâna ba Nyamuzinda, ci oku rhwâyish'iyôrha* kurhac'ibonekana. Kwône rhumanyire oku amango kwâbonekana, rhwâyish'imushusha, bulyâla rhwânamubone nk'oku anali.

Enjira ntanzi: okuyâka ecâha

³ Ngasi yêshi ogwêrhe obwo bulangâlire muli ye† acîcêsa nka kulya naye ali mucêse.

* **3:2 3, 2** Amango rhwajà omu irenge ly'akalamo k'ensiku n'amango. † **3:3 3, 3** ye: Yezu Kristu.

⁴ Ngasi muntu ojira ecâha erhi kugoma agomîre irhegeko, bulya okujira ecâha kubà kugomera irhegeko.

⁵ Murhanahabiri oku kurhenza ebyâha kwa-mudwîrhe, n'oku ntà câha cimubâmwo.

⁶ Ngasi yêshi oli muli ye arhajira câha; na ngasi yêshi ojira ecâha, erhi arhasâg'imubona arhanasâg'imumanya.

⁷ Rhwâna rhwâni, ntâye ommurhebage. Ojira obushinganyanya erhi ali mwimâna, nk'oku oyo‡ ali mwimâna.

⁸ Ojira ecâha erhi ali wa shetani, bulya shetani ayôrha abà munya-byâha kurhenga aha murhondêro. Co canarhumaga Mwene-Nyamuzinda acîyêrekana mpu aherêrekeze emikolo ya shetani.

⁹ Ngasi yêshi wabusirwe na Nyamuzinda arhajira câha, bulya emburho§ ya Nyamuzinda emulimwo; arhankanajira câha, bulya abusirwe na Nyamuzinda.

¹⁰ Eci abâna ba Nyamuzinda n'abâna ba shetani bamanyirwakwo c'eci: ngasi yêshi orhajira obushinganyanya arhabà wa Nyamuzinda, n'orhazigira mwene wâbo kwo na kuguma.

Enjira ya kabiri: okukulikira amarhegeko, na bwenêne ely'obuzigire

¹¹ Bulya bw'obo bugo mwayumvîrhe kurhenga aha murhondêro: kukwânîne rhuzigirane.

‡ 3:7 3, 7 oyo: Yezu Kristu. § 3:9 3, 9 emburho ya Nyamuzinda: Lyo inêma ly'obucêse erhi obuzîne bwa Nyamuzinda omu mirhima yîrhu.

12 Rhurhabaga aka Kayini* wali mwene-Omubî, aniga omulumuna. Na cici amuyîhiraga? Bulya ebijiro byâge byâli bibî, ci eby'omulumuna byâli bishingânîne.

13 Bene wîrhu, murhasômeragwa igulu lîka-mmushomba.

14 Rhwêhe rhumanyire oku rhwarhenzire omu lufû rhwajà omu buzîne, bulya rhuzigira bene wîrhu. Orhajira buzigire erhi omu lufû ali.

15 Ngasi yêshi oshomba mwene wâbo erhi ali mwîsi, murhanahabiri oku ntà mwîsi wa bantu wankabâmwo obuzîne bw'ensiku n'amango.

16 Alagi ecimanyîso rhwamanyirekwo obuzigire bwa Nnâmahanga: ahânyire obuzîne bwâge erhi rhwe rhurhuma. Kuziga nîrhu rhukwânîne rhukahâna obuzîne bwîrhu erhi bene wîrhu bàrhuma.

17 Owabà agwêrhe ebirugu by'en'igulu, erhi ankabona mwene wâbo omu bulagîrire, akabula bumufa lukogo, kurhi obuzigire bwa Nyamuzinda bwankabêra muli oyo muntu?

18 Rhwâna rhwâni, rhumanye rhwankazigirana omu nderho n'omu kalimi, ci rhuzigirane okunali omu bijiro.

19 Ntyôla kwo rhwâmanya oku rhuli b'okuli, rhwanarhûza n'emirhima yîrhu embêre zâge,

20 ciru omurhima gwîrhu gwankaderha mpu gwarhutumuza akantu, bulya Nyamuzinda alushire omurhima gwîrhu, anayishi byoshi.

21 Bîra bâni, omurhima gwîrhu erhi gwankabà gurharhutumuzizi bici, rhwanalangâlira Nnâmahanga lwoshi:

* 3:12 3, 12 Kayini: lolà Murh 4, 8.

22 na ngasi eci rhwankashenga coshi, anarhushobôzaco, kulya kubà rhushimba amarhegeko gâge rhunajira ebi asîma.

23 N'irhegeko lyâge ly'eri: mpu rhuyêmêre izîno ly'Omugala Yezu Kristu, rhunazigirane nka kulya arhurhegekaga.

24 Naye oshimba amarhegeko gâge ayôrha ali muli Nyamuzinda na Nyamuzinda muli ye; n'ecirhumanyîsa oku ali muli rhwe, gwo gulya Mûka àrhuhâga.

4

Enjira ya kasharhu: okucîlanga oku bashom-banyi ba Kristu n'oku igulu

1 Bîra bâni, murhakâg'iyêmêra ngasi mûka, ci mukarhangula eyo myûka, mulole erhi emwa Nyamuzinda yanarhenga, bulya abalêbi b'obwîhambe bâlumîre mwandu omu igulu.

2 Ecimanyîso mwamanyirakwo omûka gwa Nyamuzinda c'eci: ngasi mûka guhamîriza oku Yezu Kristu acîjizire muntu erhi emwa Nyamuzinda gwarhenga;

3 na ngasi mûka guruhamîriza Yezu erhi arhali emwa Nyamuzinda gwarhenga; ogwo gwo mûka gw'omushombanyi wa Kristu. Mwayumvîrhe baderha mpu anâyishe; lêro y'oyo wahika omu igulu!

4 Mw'oyo, rhwâna rhwâni, muli ba Nyamuzinda, mwanabahimire; bulya Oli muli mwe alushire oli omu igulu.

5 Bôhe bali b'en'igulu; co cinarhuma iderha lyâbo libà ly'eby'en'igulu, n'igulu linabayumve.

⁶ Rhw'ono rhuli ba Nyamuzinda. Oyishi Nyamuzinda anarhuyumve; orhali wa Nyamuzinda arharhuyumva. Ahôla ho rhumanyira omûka gw'okuli n'omûka gw'obunywesi.

III. Iriba ly'Obuzigire n'Obuyêmêre

Iriba ly'obuzigire

⁷ Bazigirwa bâni, rhuzigirane, bulya obuzigire emwa Nyamuzinda burhenga, na ngasi yêshi ozigirana aburhwa na Nyamuzinda, anayishi Nyamuzinda.

⁸ Orhazigirana erhi arhayishi Nyamuzinda, bulyâla Nyamuzinda abâ buzigire.

⁹ Obuzigire bwa Nyamuzinda kuli rhwe bwa-manyikîne erhi Nyamuzinda àrhuma Omugala cûsha en'igulu mpu arhuhè akalamo.

¹⁰ Obuzigire bwâge bw'obu: arhali rhwe rhwazigîre Nyamuzinda, ci ye warhuzigîre, arhuma Omugala mpu abè mpyûlo y'ebyâha bîrhu.

¹¹ Bazigirwa bâni, obûla Nyamuzinda arhuzigîre ntyo, kukwânîne nîrhu rhuzigirane.

¹² Nyamuzinda ntâye osâg'imubona. Ak-abâ rhuzigirîne, Nyamuzinda ali muli rhwe, n'obuzigire bwâge buli bwimâna muli rhwe.

¹³ N'eci co cimanyîso rhumanyirakwo oku rhuli muli ye n'oku naye arhulimwo: arhushobôzize Omûka gwâge.

¹⁴ Na nîrhu rhwono rhwabwîne, rhunahamîrize oku Nyamuzinda Îshe arhumîre Omugala mpu abè Muciza w'igulu.

¹⁵ Ohamîriza oku Yezu ali Mugala wa Nyamuzinda, Nyamuzinda abà muli ye naye abà muli Nyamuzinda.

¹⁶ Nîrhu rhwamanyire rhwanayêmêra obuzigire Nyamuzinda ajira kuli rhwe. Nyamuzinda abà buzigire; n'oyôrha oli omu buzigire erhi ali muli Nyamuzinda, na Nyamuzinda erhi ali muli ye.

¹⁷ Mw'oku, obuzigire buli bwimâna muli rhwe: rhukaja ebwa lusiku lw'Olubanja buzira bihamba oku murhima, bulya oku ali kwo nîrhu rhuli hano igulu.

¹⁸ Ntâ bwôba bubà omu buzigire; ci obuzigire bwimâna kulibirha bulibirha oku bwôba, bulya ntâ bwôba nka ntâ buhane, n'oyôbohire erhi obuzigire bwâge burhasâg'ibâ bwimâna.

¹⁹ Rhwêhe rhuzigirane, kulya kubà ye warhangag'irhuzigira.

²⁰ Owaderha erhi: «Nzigira Nyamuzinda» n'obwo ashomba muci wâge, oyo erhi kanywesi: bulya orhazigira mwene wâbo adwîrhe abona, ntâko ankazigira Nyamuzinda arhabona.

²¹ Kwo biri, irhegeko arhuhîre ly'eri: ozigira Nyamuzinda azigîre na muci wâge.

5

¹ Ngasi yêshi oyêmîre oku Yezu ye Kristu, oyo abusirwe* na Nyamuzinda; na ngasi yêshi ozigira omubusi, azigira n'omwâna aburha.

* **5:1 5, 1** Ogwêrhe obuyêmêre; erhi ali mwâna wa Nnâmahanga; kuziga azigira Nyamuzinda kulya omwâna azigira îshe na bene Nyamuzinda boshi.

2 Rhumanya oku rhuzigira abâna ba Nyamuzinda, omu kuzigira Nyamuzinda n'omu kushimba amarhegeko gâge.

3 Bulya okuzigira Nyamuzinda kubà omu kushimba amarhegeko gâge. N'amarhegeko gâge garhabà mazirho,

4 bulya ngasi hyabusirwe na Nyamuzinda kuhima hihima igulu; n'ecikâhima igulu ceci: buyêmêre bwîrhu.

Iriba ly'obuyêmêre

5 Ndi ohima igulu, kuleka oyêmîre oku Yezu ye Mugala wa Nyamuzinda?

6 Ye Yezu Kristu wayishaga omu mîshi n'omu mukò†; arhali omu mîshi mwône, ci omu mîshi n'omu mukò. Na Mûka Mutagatîfu ye hamîriza okwo, bulya Mûka Mutagatîfu ye Kuli.

7 Baligi basharhu abahamîriza:

8 Mûka, amîshi n'omukò, n'oku bali basharhu njira nguma bayêrekeza.

9 Obu rhuyêmêra obuhamîrize bw'abantu, obuhamîrizi bwa Nyamuzinda bulushîne. Bulya buli buhamîrizi bwa Nyamuzinda, buhamîrizi ahamîrizagya Omugala.

10 Oyêmîre Mugala wa Nyamuzinda, obwôla buhamîrizi bubà muli ye. Ci obûla bwayêmêra Nyamuzinda, amujira munywesi, bulya arhayêmîri obuhamîrizi Nyamuzinda ahamîrizagya Omugala.

† 5:6 5, 6 Galya mîshi na gulya mukò byarhengaga omu lubavu lwa Yezu (Ywn 19, 34-35) byâli ciman'yiso c'Obubatizo n'Obukaristiya.

11 N'obwo buhamîrizi bw'obu: Nyamuzinda arhushobôzize obuzîne bw'ensiku n'amango, n'okubona buzîne bubà omu Mugala.

12 Ogwêrhe Omugala erhi agwêrhe obuzîne; orhagwêrhi Mugala wa Nyamuzinda, erhi arhagwêrhi buzîne.

13 Mmuyandikîre ebyo binwa nti lyo mumanya oku mugwêrhe obuzîne bw'ensiku n'amango, mwe muyêmîre izîno lya Mugala wa Nyamuzinda.

IV. Enyûshûlo

Okusengerera abanya-byâha

14 Rhucîkubagire Nyamuzinda oku erhi rhwankamushenga akantu nk'oku alonzize, anarhuyumvîrhize.

15 Na bulyâla rhumanyire oku arhuyumvîrhiza oku ngasi coshi rhumushenga, rhumanyire oku rhukola rhugwêrhe ebi rhwashengaga.

16 Erhi omuntu ankabona mwene wâbo ajira ecâha cirhayôha omu lufû, ashenge, anamushobôlera obuzîne: Ntadesiri abajira ebyâha biyôha omu lufû; hali ecâha ciyôha omu lufû†: arhali co ndesire nti bacishengere.

17 Ngasi kugomera irhegeko erhi ciri câha, ci hali ecâha cirhayôha omu lufû.

Akanwa kazinda

18 Rhuyishi oku ngasi yêshi wabusirwe na Nyamuzinda arhajira câha, ci Omuburhwa wa Nyamuzinda§ amulanga, n'Omubî arhakamujira kurhi.

† 5:16 5, 16 ecâha ciyôha omu lufû: Ecâha c'omuntu ologorhera Mûka Mutagatîfu: Lolà Mat 12, 31-32; Mrk 3, 28-30. § 5:18 5, 18 Yezu Kristu.

19 Rhumanyire oku rhuli ba Nyamuzinda, n'oku igulu lyoshi liri omu buhashe bw'Omubî.

20 Kandi rhuyishi oku Mugala wa Nyamuzinda ayishire, n'oku arhushobôzize obukengêre bw'okumanya Nn'okuli*. N'oyo Nn'okuli rhuli muli ye, omu Mugala Yezu Kristu: Ye Nyamuzinda w'okuli, ye na Buzîne bw'ensiku n'amango.

21 Rhwâna rhwâni, muyâke okugashâniza ebiremwa!

* 5:20 5, 20 Nn'okuli: ye Nyamuzinda.

BIBLIYA NTAGATIFU OMU MASHI
The Holy Bible in the Shi language of the Democratic
Republic of the Congo: Bibliya Ntagatifu omu mashi
(Bible with Deuterocanon)
La Sainte Bible en langue shi de la République
démocratique du Congo

copyright © 2024 BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Language: Mashi (Shi)

Contributor: BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Bibliya aha nfune ajage n'emurhima n'omu bijiro

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

32d7d8c6-4f1f-556c-bf3d-9ed771bbfd1e